

Gaggenau

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

VL 414/AA 490

Muldenlüftung

Randafzuiging

Aérateur de plan de cuisson

Centro di aspirazione da piano

Inhaltsverzeichnis	3
Inhoudsopgave	13
Table des matières	23
Indice	33

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	4
Umweltschutz	6
Energie sparen	6
Umweltgerecht entsorgen	6
Betriebsarten	6
Abluftbetrieb	6
Umluftbetrieb	6
Ihr neues Gerät	7
Muldenlüftung	7
Bedienknebel	7
Anzeige am Leuchtring	7
Sonderzubehör	8
Installationszubehör	8
Bedienung	8
Vor dem ersten Gebrauch	8
Einschalten	8
Ausschalten	8
Nachlauf-Funktion	9
Verschlusselement	9
Luftleitschiene	9
Reinigen	10
Gerät reinigen	10
Metallfettfilter reinigen	11
Metallfettfilter aus- und einbauen	11
Störungen – was tun?	12
Kundendienst	12

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Service finden Sie im Internet unter www.gaggenau.com und in unserem Online-Shop www.gaggenau-eshop.com

⚠️ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Gefährliche oder explosive Stoffe und Dämpfe dürfen nicht abgesaugt werden.

Darauf achten, dass keine Kleinteile oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

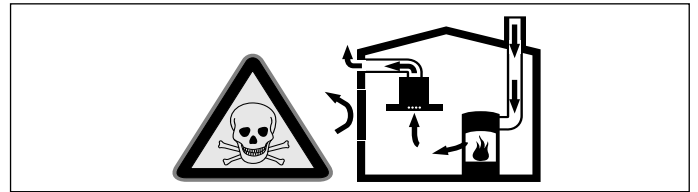
Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.



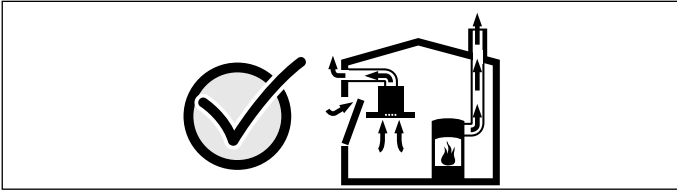
Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauer-

kasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.
Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.
Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. Wird das Gerät neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleiner Flammen durch den Luftzug.

Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energie sparen

- Schalten Sie die Lüftung nur an, wenn nötig. Wenn Sie nur kurz etwas aufwärmen, das nicht stark riecht, können Sie die Lüftung auch ausgeschaltet lassen.
- Wählen Sie eine Lüfterstufe, die den Gegebenheiten angepasst ist.
- Schalten Sie nach dem Kochen die Lüftung wieder ab.
- Reinigen Sie regelmäßig den Fettfilter, das erhöht die Wirksamkeit der Lüftung.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb



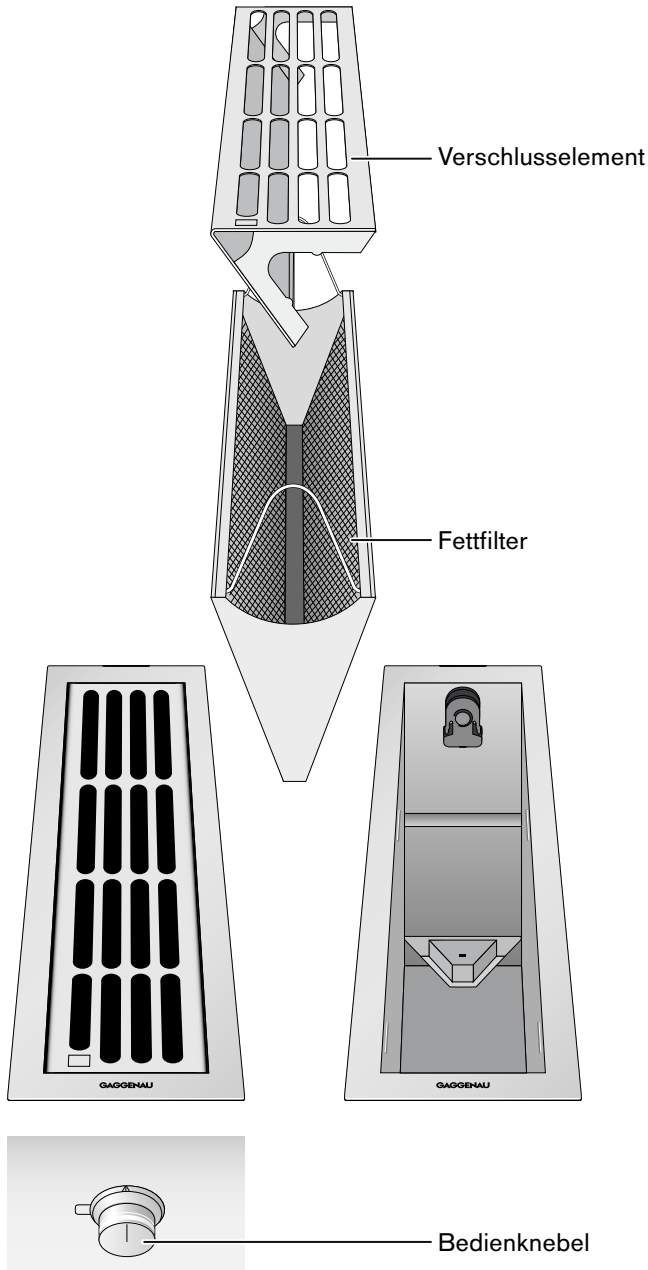
Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

Ihr neues Gerät

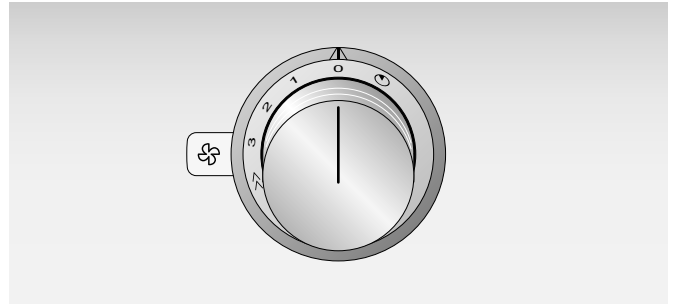
Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.

Muldenlüftung



Hinweis: Die Muldenlüftung VL 414 kann nur in Kombination mit dem Bedienknebel AA 490 110/111 betrieben werden. Am AA 490 110/111 können maximal 4 VL 414 angeschlossen werden. Die Bedieneingaben gelten für alle geöffneten Lüftungselemente. Das heißt: Wenn Sie den Bedienknebel auf Stufe 1 stellen, werden alle geöffneten Lüftungselemente auf Stufe 1 betrieben.

Bedienknebel



Mit dem Bedienknebel wählen Sie die Lüfterstufe.

0	Lüfter Aus
1	Lüfterstufe 1
2	Lüfterstufe 2
3	Lüfterstufe 3
>>	Intensivstufe
☉	Nachlauf-Funktion

Anzeige am Leuchtring

Die Bedienknebel verfügen über einen Leuchtring mit verschiedenen Anzeigemöglichkeiten.

Anzeige	Bedeutung
○ Aus	Gerät AUS (alle Lüftungselemente geschlossen)
● konstantes Leuchten	Gerät EIN (mindestens 1 Lüftungselement geöffnet)
☉ Blinken	Nachlauf-Funktion ☉ EIN (mindestens 1 Lüftungselement geöffnet)
☉ Blinken	Nach Ablauf der Intensivstufe, solange der Bedienknebel auf der Intensivstufe >> steht und mindestens 1 Lüftungselement geöffnet ist.
○ Leuchtring aus	
● Leuchtring leuchtet	
☉ Leuchtring blinkt	

Sonderzubehör

Das folgende Zubehör können Sie über Ihren Fachhändler bestellen:

AA 414 010 Luftleitschiene, für den Betrieb neben Gasgerät VG 414/415/424/425

Verwenden Sie das Zubehör nur wie angegeben. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Zubehör falsch verwendet wird.

Installationszubehör

VA 420 000 Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei flächenbündigem Einbau

VA 420 001 Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei flächenbündigem Einbau mit Geräteabdeckung/Ausgleichsleiste

VA 420 010 Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei aufgesetztem Einbau

VA 420 011 Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei aufgesetztem Einbau mit Geräteabdeckung/Ausgleichsleiste

VA 450 110 Ausgleichsleiste 11 cm zum Tiefenausgleich bei mehreren Vario-Geräten

AD 724 040 Anschlussstutzen für Rundrohr NW 125 mm. Für seitlichen Anschluss an VL 414 zusätzlicher Adapter AD 724 041 erforderlich.

AD 724 041 Anschlussstutzen für Rundrohr NW 125 mm. Erforderlich für seitlichen Anschluss an VL 414.

AS 070 000 Anschlussstutzen zur Verlängerung bei Montage neben VK oder VF

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

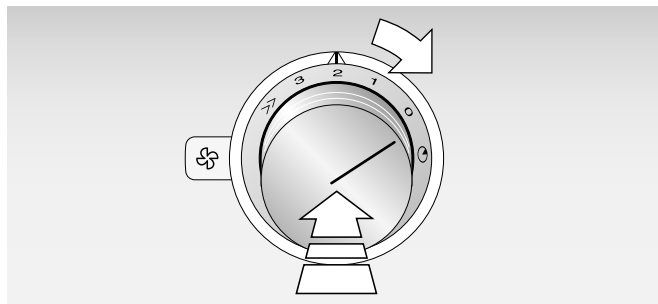
Beachten Sie den folgenden Hinweis, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen:

Das Gerät und die Zubehörteile gründlich reinigen.

Einschalten

Zum Absaugen stehen drei Lüftungsstufen und eine Intensivstufe >> zur Verfügung.

- 1 Öffnen Sie die Verschlusselemente.
Hinweis: Damit der Lüfter einschaltet, muss mindestens ein Verschlusselement geöffnet sein.
- 2 Drücken Sie den Bedienknebel ein und drehen Sie den Bedienknebel nach rechts auf die gewünschte Lüfterstufe.
Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel leuchtet.



Intensivstufe


Die Intensivstufe läuft zehn Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Lüftung automatisch auf Lüfterstufe 3 zurück. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel blinkt, solange der Bedienknebel nach Ablauf der Intensivstufe noch auf der Position Intensivstufe >> steht und mindestens 1 Lüftungselement geöffnet ist.

Ausschalten

- 1 Drehen Sie den Bedienknebel auf die Position 0.
- 2 Schließen Sie die Verschlusselemente.

Nachlauf-Funktion

Ideal zum Nachlüften des Küchenbereichs. Die Nachlauf-Funktion ist nur in Stufe 2 möglich.

- 1 Öffnen Sie die Verschlusselemente.
Hinweis: Damit der Lüfter einschaltet, muss mindestens ein Verschlusselement geöffnet sein.
- 2 Drücken Sie den Bedienknebel ein und drehen Sie den Bedienknebel nach links auf Nachlauf-Funktion .
Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel blinkt.

Nach Ablauf der Nachlaufzeit schaltet sich die Lüftung automatisch ab.

Die Nachlaufzeit beträgt zehn Minuten bei Kombination mit AA 490 110 und sechs Minuten bei Kombination mit AA 490 111.

Verschlusselement


Verbrennungsgefahr!

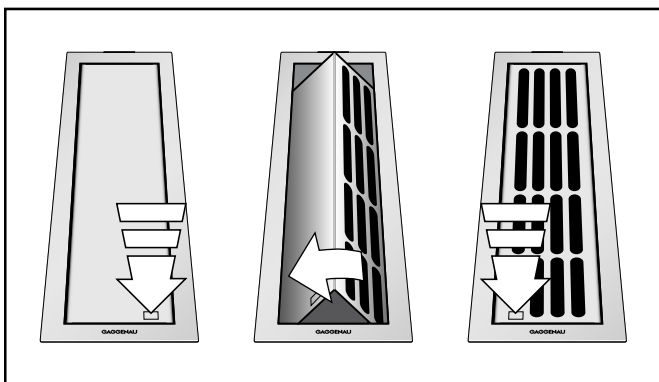
Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Verschlusselement nur im markierten Bereich berühren.

Die Lüftungselemente können unabhängig voneinander geöffnet und geschlossen werden. Öffnen Sie die Verschlusselemente dort wo gekocht wird.


Hinweis: Damit der Lüfter einschaltet, muss mindestens ein Verschlusselement geöffnet sein.

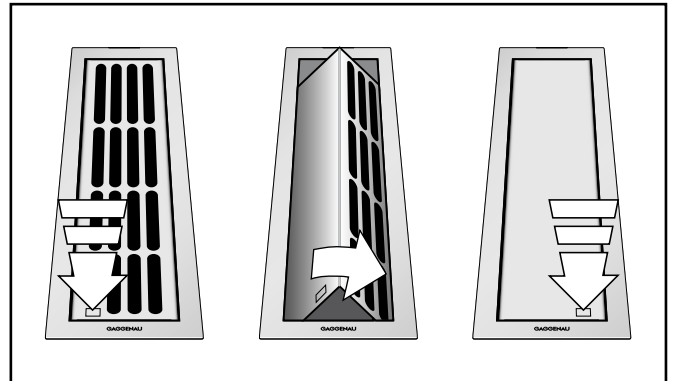
Verschlusselement öffnen

- 1 Auf den markierten Bereich  am Verschlusselement drücken.
Das Verschlusselement wird entriegelt.
- 2 Verschlusselement nach links schwenken und nach unten drücken bis es einrastet.



Verschlusselement schließen

- 1 Auf den markierten Bereich  am Verschlusselement drücken.
Das Verschlusselement wird entriegelt.
- 2 Verschlusselement nach rechts schwenken und nach unten drücken bis es einrastet.



Luftleitschiene

Wird die Muldenlüftung neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene AA 414 010 auf das Gasgerät aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleiner Flammen durch den Luftzug.

Reinigen

Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Achtung!

Oberflächenschäden: Diese Reinigungsmittel nicht verwenden

- Scharfe oder scheuernde Reiniger
- Backofenreiniger
- Ätzende, chlorhaltige oder aggressive Reiniger
- Stark alkoholhaltige Reiniger
- Harte, kratzende Spülschwämme, Bürsten oder Scheuerkissen

Wenn so ein Mittel auf das Gerät gelangt, wischen Sie es sofort mit Wasser ab.

Neue Schwammtücher vor Gebrauch immer gründlich auswaschen!

Gerät reinigen

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Reinigen jeglichen Schmuck an Armen und Händen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, wenn es abgekühlt ist. Entfernen Sie übergelaufene Flüssigkeiten sofort, lassen Sie keine Speisereste eintrocknen.

Das Verschlusselement kann zur Reinigung abgenommen werden; siehe Kapitel "Metallfettfilter ausbauen". Das Verschlusselement kann in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Reinigen Sie auch den Innenbereich der Muldenlüftung regelmäßig. Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden (Artikel-Nr. 00311297).

Geräteteil/ Oberfläche	Empfohlene Reinigung
Edelstahlflächen	Spüllauge – mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Nur wenig Wasser zur Reinigung verwenden, es darf kein Wasser in das Gerät dringen. Eingetrocknete Stellen mit wenig Wasser und etwas Spülmittel einweichen lassen, nicht wegscheuern. Starke Verschmutzungen, durch Hitze verursachte Gelbfärbung oder kleine Roststellen auf dem Verschlusselement, entstanden durch die Reinigung in der Spülmaschine, mit unserem Edelstahlreiniger entfernen (Artikel-Nr. 00311499).
Bedienelemente	Spüllauge – der Lappen darf nicht zu nass sein. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

Metallfettfilter reinigen

Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.
- Stellen Sie die Metallfettfilter mit der Öffnung nach unten in die Geschirrspülmaschine.

Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

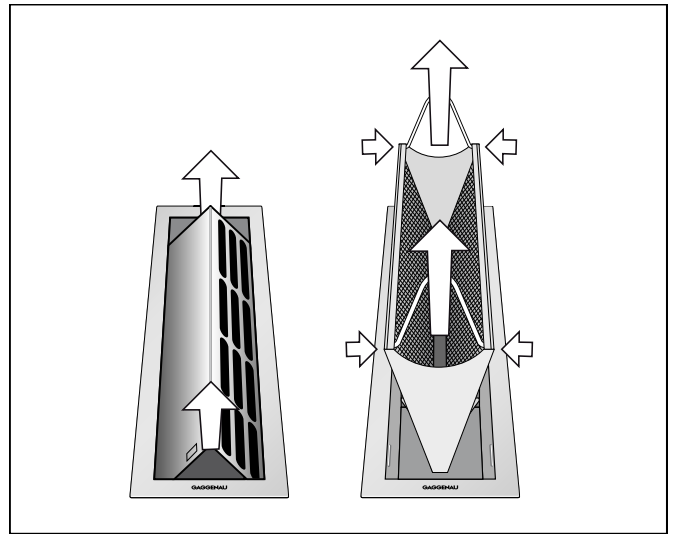
Metallfettfilter aus- und einbauen

Metallfettfilter ausbauen

- 1 Das Verschlusselement in Mittelstellung bringen und nach oben herausziehen. Das Verschlusselement schnappt aus der Halterung.

Hinweise

- Zum Herausnehmen des Verschlusselements ein Küchentuch verwenden.
 - Kratzgefahr beim Herausheben und Ablegen! Verschlusselement gerade nach oben herausheben und nicht verkanten.
- 2 Beide Haltebügel nach oben drehen. Die Haltebügel unten etwas zusammendrücken damit sich der Metallfettfilter aus der Arretierung löst. Metallfettfilter nach oben aus dem Gerät herausziehen.



- 3 Den Metallfettfilter reinigen.
- 4 Den Innenbereich der Muldenlüftung reinigen.

Metallfettfilter einbauen

- 1 Den Metallfettfilter nach unten drücken bis er an den seitlichen Arretierungen einrastet.
- 2 Beide Haltebügel nach unten drehen.
- 3 Das Verschlusselement in Mittelstellung nach unten drücken, bis es an den beiden seitlichen Halterungen mit einem hörbaren "Klick" einrastet.

Hinweis: Das Symbol am Verschlusselement muss vorne sein.


Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Stecker ist nicht eingesteckt	Gerät am Stromnetz anschließen
	Stromausfall	Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren
	Sicherung defekt	Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist
Lüfter läuft nicht an	Alle Lüftungselemente geschlossen	Mindestens 1 Lüftungselement öffnen
Lüfter läuft nicht an, trotz geöffnetem Lüftungselement	Verschlusselement ist falsch montiert	Das Symbol  am Verschlusselement muss vorne sein

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie unten an der Vorderseite des Gerätes. Öffnen Sie hierzu die Tür des Schrankes, in dem das Gerät eingebaut ist.

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Kundendienst

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 555

D 089 20 355 366

CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Kundendiensttechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	14
Milieubescherming	16
Energie besparen	16
Milieuvriendelijk afvoeren	16
Gebruiksmogelijkheden	16
Gebruik met afvoerlucht	16
Circulatiefunctie	16
Het apparaat	17
Werkbladafzuiging	17
Schakelknoppen	17
Aanduiding bij de ringverlichting	17
Extra toebehoren	18
Installatietoehoren	18
Bediening	18
Voor het eerste gebruik	18
Inschakelen	18
Uitschakelen	18
Naloop-functie	19
Afsluitelement	19
Luchtgeleidingsrail	19
Reinigen	20
Apparaat reinigen	20
Metalen vetfilter reinigen	21
De metalen vetfilter verwijderen en inbrengen	21
Storing - wat moet u doen?	22
Servicedienst	22

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.gaggenau.com en in de online-shop: www.gaggenau-eshop.com

⚠️ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Er mag geen gevaarlijk of explosief materiaal of stoom worden weggezogen.

Houd er rekening mee dat er geen kleine deeltjes of vloeistof in het apparaat komen.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

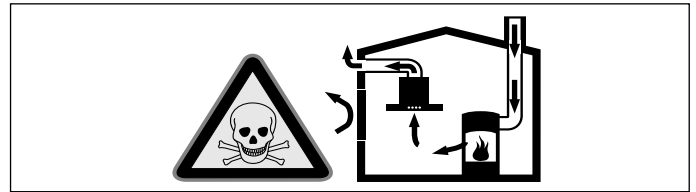
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.



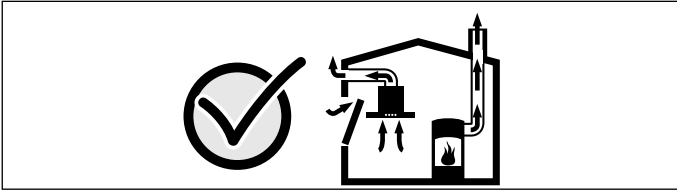
Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in

deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.
Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flambieren). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- De vetafzettingen in de vetfilter kunnen ontbranden. Wordt het apparaat gebruikt naast een toestel dat op gas werkt, dan moet om te koken een luchtgeleidingsrail worden aangebracht. De luchtgeleidingsrail verbetert de afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

Veiligheidshandschoenen dragen.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprijrichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Schakel de ventilatie alleen in als het nodig is. Wanneer u slechts kort iets opwarmt dat niet sterk ruikt, kunt u de ventilator uitgeschakeld laten.
- Kies een ventilatorstand die aangepast is aan de omstandigheden.
- Schakel de ventilatie na het koken weer uit.
- Maak de vetfilter regelmatig schoon, hierdoor werkt de ventilatie beter.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluchting van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie



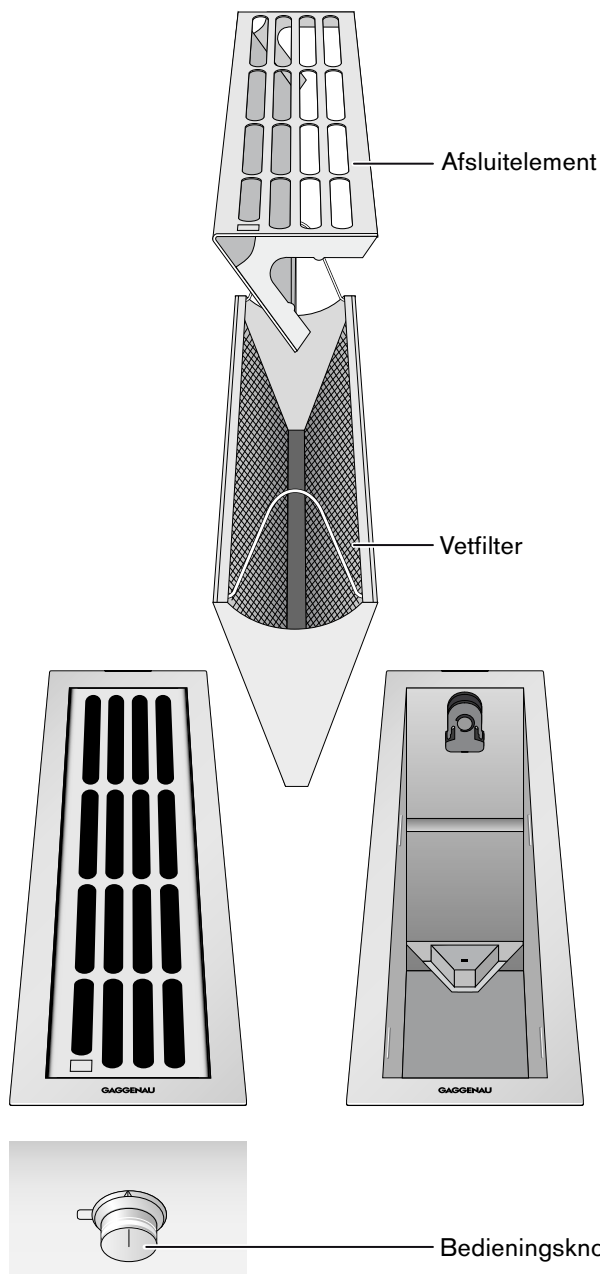
De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

Het apparaat

In dit hoofdstuk leest u wat u over het nieuwe apparaat moet weten en verkrijgt u informatie over de toebehoren.

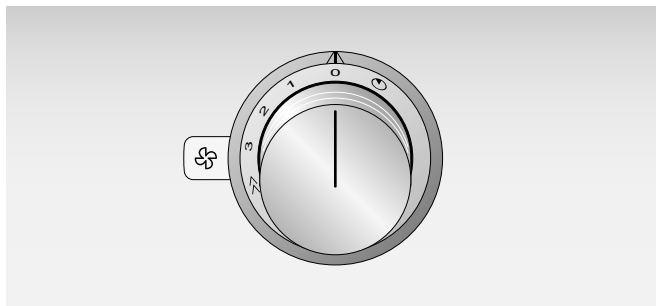
Werkbladafzuiging



Aanwijzing: De werkbladafzuiging VL 414 kan alleen in combinatie met de bedieningsknop AA 490 110/111 worden gebruikt. Op AA 490 110/111 kunnen maximaal 4 VL 414 worden aangesloten. De bedieningsinvoer geldt voor alle geopende ventilatie-elementen.

Dit betekent: Wanneer u de bedieningsknop op stand 1 zet, werken alle geopende ventilatie-elementen op stand 1.

Schakelknoppen



Met de bedieningsknop kiest u de ventilatiestand.

0	Ventilator Uit
1	Ventilatiestand 1
2	Ventilatiestand 2
3	Ventilatiestand 3
>>	Intensiefstand
↻	Naloop-functie

Aanduiding bij de ringverlichting

De bedieningsknoppen beschikken over een lichtring met verschillende indicatiemogelijkheden.

Indicatie	Betekenis
○	Uit Apparaat UIT (alle ventilatie-elementen gesloten)
●	Continu branden Apparaat AAN (minstens 1 ventilatie-element geopend)
☀	Knipperen Naloop-functie ☀ AAN (minstens 1 ventilatie-element geopend)
☀	Knipperen Na afloop van de intensiefstand, zolang de bedieningsknop op de intensiefstand >> staat en er minstens 1 ventilatie-element is geopend.
○	Lichtring uit
●	Lichtring brandt
☀	Lichtring knippert

Extra toebehoren

U kunt de volgende toebehoren via uw vakhandelaar bestellen:

AA 414 010 Luchtgeleidingsrail, voor gebruik naast gastoestel VG 414/415/424/425

Gebruik de toebehoren alleen zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. Bij foutief gebruik van de toebehoren vervalt de garantie.

Installatietoehoren

- VA 420 000 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij een vlakke inbouw
- VA 420 001 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij een vlakke inbouw met afdekking/afdeklijst
- VA 420 010 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij opbouw
- VA 420 011 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij opbouw met afdekking/afdeklijst
- VA 450 110 Compensatielijst 11 cm voor de hoogtecompensatie bij meerdere Vario-apparaten
- AD 724 040 Aansluitstuk voor ronde buis NW 125 mm. Voor aansluiting aan de zijkant op VL 414 is de extra adapter AD 724 041 vereist.
- AD 724 041 Aansluitstuk voor ronde buis NW 125 mm. Vereist voor aansluiting aan de zijkant op VL 414.
- AS 070 000 Aansluitstuk voor verlenging bij montage naast VK of VF

Bediening

Voor het eerste gebruik

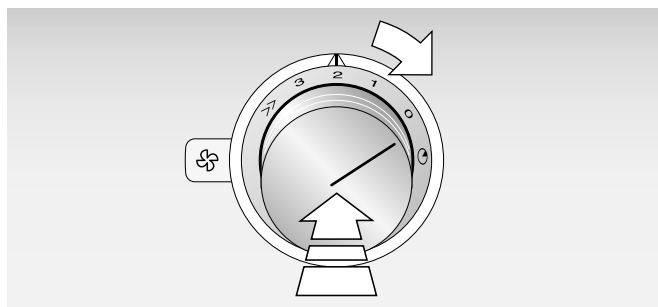
Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u als volgt te werk te gaan:

Het apparaat en de toebehoren grondig schoonmaken.

Inschakelen

Voor het afzuigen zijn drie ventilatiestanden en een intensief-stand >> beschikbaar.

- 1 Open de afsluitelementen.
Aanwijzing: De ventilator schakelt pas in wanneer er minstens één afsluitelement is geopend.
- 2 Druk op de bedieningsknop en draai deze naar rechts in de gewenste ventilatorstand. De lichtring achter de bedieningsknop knippert.



Intensiefstand

Die intensiefstand loopt tien minuten. Na afloop van deze tijd schakelt de ventilatie automatisch terug naar ventilatorstand 3. Na afloop van de intensiefstand, zolang de bedieningsknop op de intensiefstand >> staat en er minstens 1 ventilatie-element is geopend.

Uitschakelen


- 1 Draai de bedieningsknop op stand 0.
- 2 Sluit de afsluitelementen.

Naloop-functie

Ideaal voor het naventileren van de keukenzone.
De naloopfunctie is alleen in stand 2 mogelijk.

- 1 Open de sluitingselementen.

Aanwijzing: Om er voor te zorgen dat de ventilator inschakelt, moet er minimaal één sluitingselement geopend zijn.

- 2 Druk de bedieningsknop in en draai de bedieningsknop naar links op de naloopfunctie . De lichtring achter de bedieningsknop knippert.

Na afloop van de nalooptijd schakelt de ventilator automatisch uit.

De nalooptijd bedraagt tien minuten bij de combinatie met AA 490 110 en zes minuten bij de combinatie met AA 490 111.

Afsluitelement


Risico van verbranding!

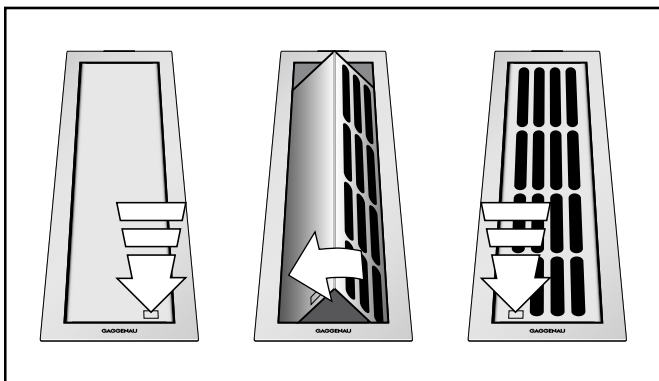
Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Afsluitelement alleen aanraken in het gemarkeerde gebied.

De ventilatie-elementen kunnen onafhankelijk van elkaar worden geopend en gesloten. Open de afsluitelementen op de plaats waar gekookt wordt.


Aanwijzing: De ventilator schakelt pas in wanneer er minstens één afsluitelement is geopend.

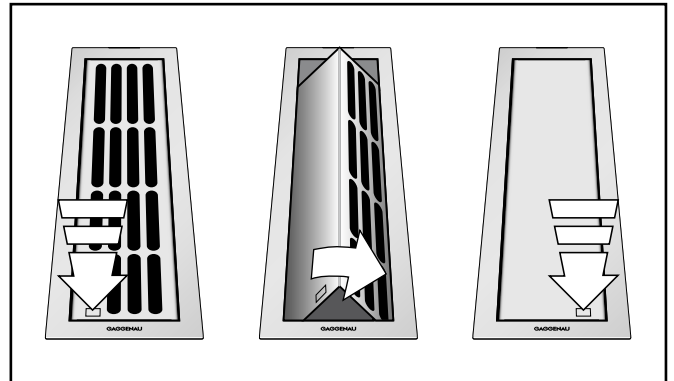
Afsluitelement openen

- 1 Op het gemarkeerde gebied  van het afsluitelement drukken. Het afsluitelement wordt ontgrendeld.
- 2 Afsluitelement naar links draaien en naar beneden drukken tot het inklikt.



Afsluitelement sluiten

- 1 Op het gemarkeerde gebied  van het afsluitelement drukken. Het afsluitelement wordt ontgrendeld.
- 2 Afsluitelement naar rechts draaien en naar beneden drukken tot het inklikt.



Luchtgeleidingsrail

Wordt de werkbladafzuiging gebruikt naast een toestel dat op gas werkt, dan dient bij het koken een luchtgeleidingsrail AA 414 010 op het gastoestel te worden aangebracht. De luchtgeleidingsrail verbetert de afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

Reinigen

Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Risico van letsell

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Attentie!

Beschadigingen van het oppervlak: De volgende reinigingsmiddelen niet gebruiken

- Scherpe of schurende reinigingsmiddelen
- Ovenreinigingsmiddelen
- Bijtende, chloorhoudende of agressieve reinigingsmiddelen
- Middelen met een hoog alcoholgehalte
- Harde, krassende sponzen, borstels of schuursponsjes

Indien een dergelijk middel op het apparaat komt dient dit direct met water te worden verwijderd.

Nieuwe sponsdoekjes altijd voor gebruik grondig uitspoelen!

Apparaat reinigen

Aanwijzing: Verwijder voor het schoonmaken altijd de sieraden van uw handen en armen.

Reinig het apparaat na gebruik altijd wanneer het afgekoeld is. Verwijder overgelopen vloeistof direct, laat geen etensresten indrogen.

Om het schoon te maken kan het afsluitelement verwijderd worden; zie het hoofdstuk "Metalen vetfilter demonteren". Het afsluitelement kan in de vaatwasmachine worden gereinigd. Maak ook de binnenkant van de werkbladafzuiging regelmatig schoon. Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken (bestelnummer 00311297).

Apparaatonder- deel/oppervlak	Aanbevolen reiniging
--	-----------------------------

Roestvrijstalen oppervlakken	Zeepsop – met een zachte doek nadrogen. Slechts weinig water gebruiken voor het schoonmaken. Er mag geen water in het apparaat komen.
------------------------------	---

Ingedroogde voedselresten in weinig water en wat zeepsop laten weken, niet wegschuren.

Met ons schoonmaakmiddel voor roestvrijstaal (bestelnummer 00311499) kunt u sterke verontreiniging, door hitte veroorzaakte gele verkleuringen of kleine roestplekken op het afsluitelement, ontstaan door reiniging in de vaatwasmachine, verwijderen.

Bedieningselementen	Zeepsop – het doekje mag niet te nat zijn. Met een zachte doek nadrogen.
---------------------	--

Metalen vetfilter reinigen

Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.
Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

In de vaatwasmachine:

Aanwijzing: Bij reiniging in de vaatwasmachine kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de vaatwasmachine. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.
- Plaats de metalen vetfilter met de opening naar beneden in de vaatwasmachine.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruppen.

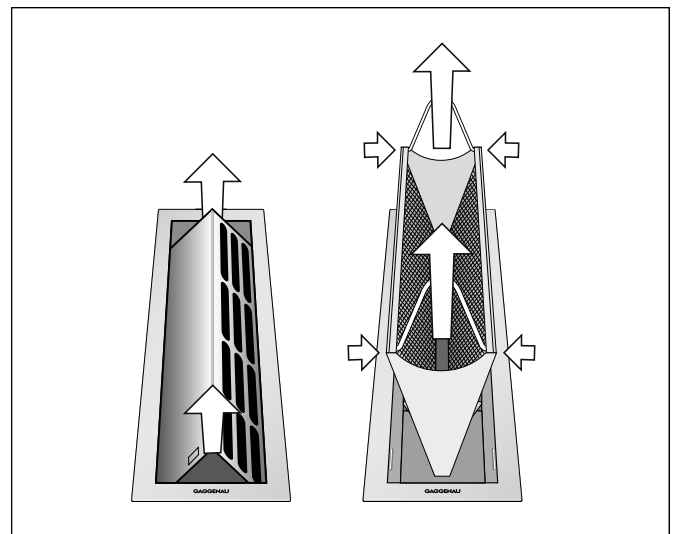
De metalen vetfilter verwijderen en inbrengen

Metalen vetfilter demonteren

- 1 Het afsluitelement in de middelste stand brengen en er naar boven uittrekken. Het afsluitelement klikt uit de houder.

Aanwijzingen


- Maak bij het verwijderen van het afsluitelement gebruik van een theedoek.
 - Risico van krassen bij het eruit tillen en wegleggen! Afsluitelement recht naar boven tillen en niet laten kantelen.
- 2 Beide bevestigingsbeugels naar boven draaien. De bevestigingsbeugels aan de onderkant een beetje samendrukken, zodat de metalen vetfilter ontgrendeld wordt. Metalen vetfilter naar boven uit het apparaat trekken.



- 3 De metalen vetfilter reinigen.
- 4 De binnenkant van de werkbladafzuiging schoonmaken.

Metalen vetfilter monteren

- 1 De metalen vetfilter naar beneden drukken tot hij in de vergrendelingen aan de zijkant klikt.
- 2 Beide bevestigingsbeugels naar beneden draaien.
- 3 Het afsluitelement in de middelste stand naar beneden drukken tot het hoorbaar in de beide houders aan de zijkant klikt.

Aanwijzing: Het symbool  van het afsluitelement dient zich aan de voorkant te bevinden.


Storing - wat moet u doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Ventilator start niet	Alle ventilatie-elementen gesloten	Minstens 1 ventilatie-element openen
Ventilator loopt niet aan, ondanks geopend ventilatie-element	Afsluitelement is verkeerd gemonteerd	Het symbool  op het afsluitelement dient zich aan de voorkant te bevinden

Servicedienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u aan de voorkant van het apparaat. Open hiervoor de deur van de kast waarin het apparaat is ingebouwd.

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.

FD-nr.

Servicedienst

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4030

B 070 222 148

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

Table des matières

Précautions de sécurité importantes	24
Protection de l'environnement	26
Économies d'énergie	26
Élimination écologique	26
Modes	26
Mode Évacuation de l'air	26
Mode recyclage	26
Votre nouvel appareil	27
Aérateur de plan de cuisson	27
Manettes de commande	27
Anneau lumineux	27
Accessoires spéciaux	28
Accessoires pour l'installation	28
Fonctionnement	28
Avant la première utilisation	28
Mise en marche	28
Arrêt	28
Position temporisation	29
Élément obturateur	29
Défecteur	29
Nettoyage	30
Nettoyage de l'appareil	30
Nettoyer le filtre métallique à graisse	31
Dépose et installation des filtres à graisse métalliques	31
Anomalies – que faire ?	32
Service après-vente	32

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous :
www.gaggenau.com et la boutique en ligne :
www.gaggenau-eshop.com

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

L'appareil ne doit pas aspirer des substances et vapeurs dangereuses ou explosives.

Veiller à ce que des petites pièces ou des liquides ne parviennent pas dans l'appareil.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

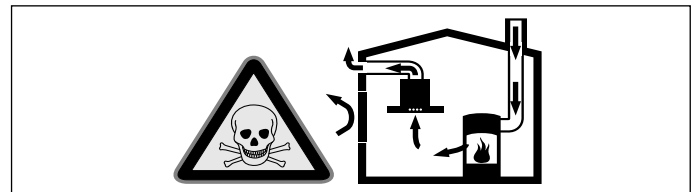
Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.



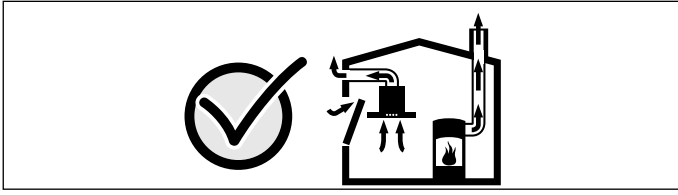
Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/

évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.
Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Si l'appareil est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

Causes de dommages

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Les nettoyants agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs ou à récurer.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Activer la ventilation uniquement lorsque cela est nécessaire. Si vous ne réchauffez que brièvement un mets qui ne sent pas fort, vous pouvez aussi laisser la ventilation éteinte.
- Choisissez une puissance d'aspiration qui est adaptée aux conditions.
- Rééteignez la ventilation après avoir cuisiné.
- Nettoyez régulièrement le filtre à graisse, cela augmente l'efficacité de la ventilation.

Élimination écologique

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage



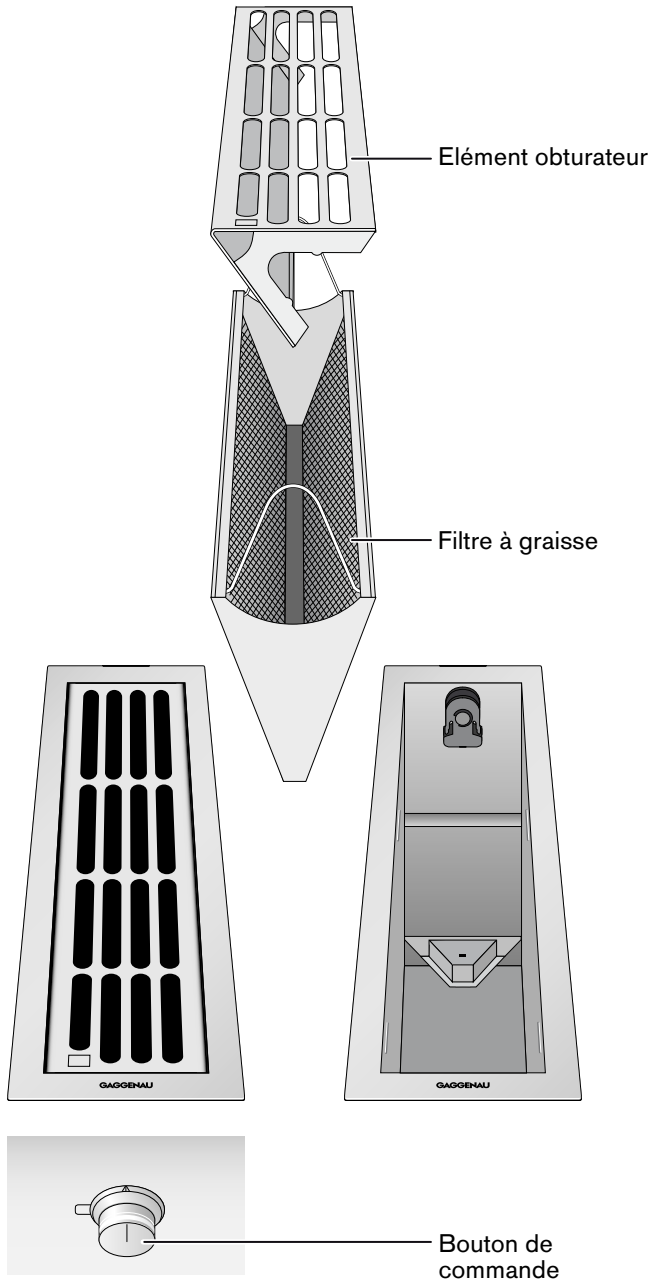
L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

Votre nouvel appareil

Faites connaissance avec votre nouvel appareil et ses accessoires.

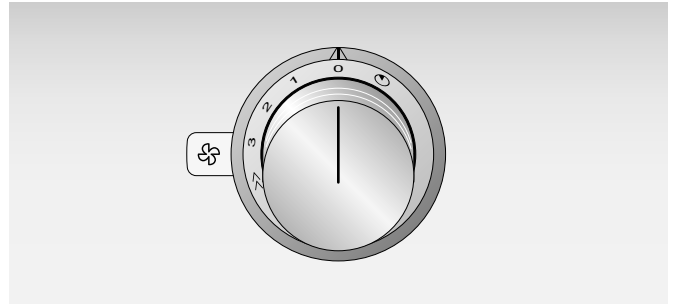
Aérateur de plan de cuisson



Remarque : L'aération de plan de cuisson VL 414 n'est utilisable qu'en association avec le bouton de commande AA 490 110/111. Au maximum 4 VL 414 peuvent être raccordés au AA 490 110/111. Les entrées de commande s'appliquent à tous les éléments de ventilation ouverts.

A savoir : Si vous réglez le bouton de commande sur la puissance 1, tous les éléments de ventilation ouverts fonctionneront à la puissance 1.

Manettes de commande



Avec le bouton de commande, vous sélectionnez la puissance d'aspiration.

0	Aérateur éteint
1	Puissance 1
2	Puissance 2
3	Puissance 3
>>	Vitesse intensive
⌚	Position temporisation

Anneau lumineux

Les boutons de commande possèdent un anneau lumineux avec différents affichages possibles.

Affichage	Signification
○	Eteint Appareil ETEINT (tous les éléments de ventilation sont fermés)
●	Allumé en continu Appareil EN MARCHÉ (au moins 1 élément de ventilation est ouvert)
☀	Clignotement Position temporisation ⌚ ACTIVEE (au moins 1 élément de ventilation est ouvert)
☀	Clignotement Après la fin de la vitesse intensive, aussi longtemps que le bouton de commande est réglé sur la vitesse intensive >> et qu'au moins 1 élément de ventilation est ouvert.
○	Anneau lumineux éteint
●	Anneau lumineux allumé
☀	Anneau lumineux clignote

Accessoires spéciaux

Vous pouvez commander les accessoires suivants auprès de votre distributeur :

AA 414 010 Déфлекteur pour l'utilisation à côté d'un appareil à gaz VG 414/415/424/425

Utilisez l'accessoire seulement de la manière indiquée. La fabricant n'est pas responsable de l'utilisation non conforme des accessoires.

Accessoires pour l'installation

- VA 420 000 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage en affleurement
- VA 420 001 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage en affleurement avec couvercle et réglette de rattrapage
- VA 420 010 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage débordant
- VA 420 011 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400, pour montage débordant avec couvercle et réglette de rattrapage
- VA 450 110 Joint de recouvrement de 11 cm pour compenser la profondeur en cas de plusieurs appareils Vario
- AD 724 040 Pièce de connexion pour conduit rond DN 125 mm. Pour le raccordement latéral sur VL 414, un adaptateur AD 724 041 est nécessaire en plus.
- AD 724 041 Pièce de connexion pour conduit rond DN 125 mm. Nécessaire pour le raccordement latéral sur VL 414.
- AS 070 000 Pièce de connexion pour servir de rallonge à l'installation à côté de VK ou VF

Fonctionnement

Avant la première utilisation

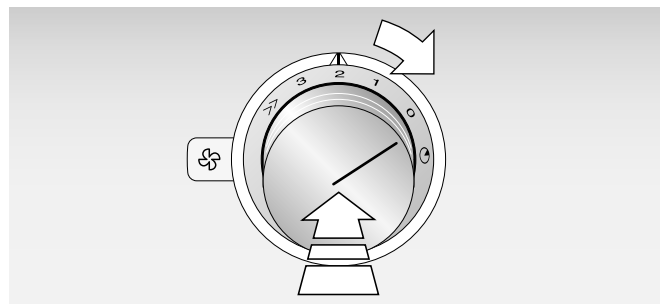
Respectez la consigne suivante avant d'utiliser l'appareil pour la première fois :

Nettoyer minutieusement l'appareil et ses accessoires.

Mise en marche

Trois puissances et une vitesse intensive >>> sont à disposition pour l'aspiration.

- 1 Ouvrez les éléments obturateurs.
Remarque : Pour que l'aérateur se mette en marche, au moins un élément obturateur doit être ouvert.
- 2 Appuyez sur le bouton de commande et tournez-le à droite sur la puissance souhaitée. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande est allumé.



Vitesse intensive

La vitesse intensive dure 10 minutes. Après écoulement de ce temps, la ventilation revient automatiquement à la puissance 3. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande clignote aussi longtemps que le bouton de commande est encore sur la vitesse intensive >>> et qu'au moins 1 élément de ventilation est ouvert après écoulement de la vitesse intensive.

Arrêt


- 1 Tournez le bouton de commande sur la position 0.
- 2 Fermez les éléments obturateurs.

Position temporisation

Idéal pour aérer la cuisine ultérieurement. La position temporisation est possible uniquement sur le niveau 2.

- 1 Ouvrir les volets de fermeture.

Remarque : Pour que le ventilateur s'allume, un volet de fermeture au moins doit être ouvert.

- 2 Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la gauche sur la position temporisation .
La bague lumineuse derrière le bouton de commande clignote.

Après écoulement du temps de poursuite, le ventilateur s'éteint automatiquement.

Le temps de poursuite est de dix minutes pour le combiné avec AA 490 110 et de six minute pour le combiné avec AA 490 111.

Elément obturateur


Risque de brûlure !

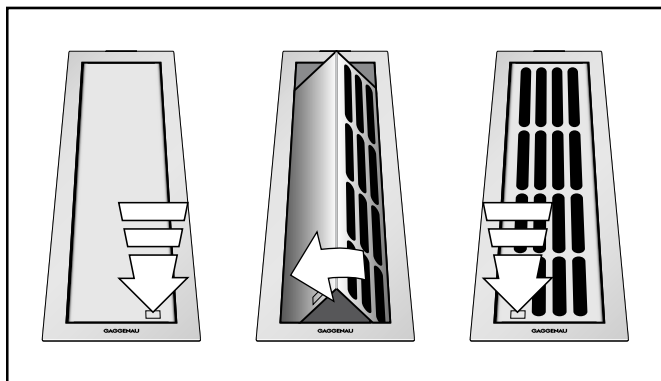
L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Toucher l'élément obturateur uniquement dans la zone marquée.

Les éléments de ventilation peuvent être ouverts et fermés indépendamment les uns des autres. Ouvrez les élément obturateur là où vous cuisinez.


Remarque : Pour que l'aérateur se mette en marche, au moins un élément obturateur doit être ouvert.

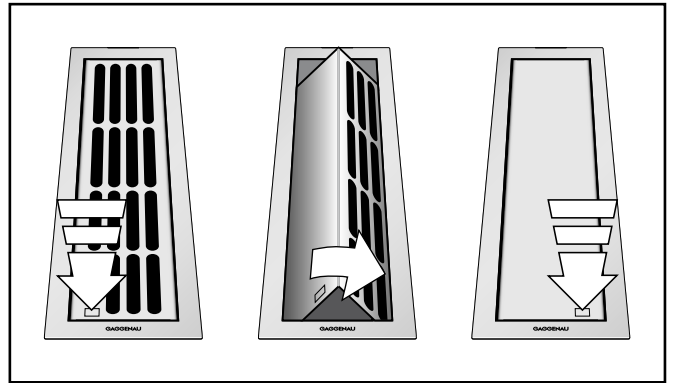
Ouvrir l'élément obturateur

- 1 Appuyer sur la zone marquée  sur l'élément obturateur.
L'élément obturateur est déverrouillé.
- 2 Pivoter l'élément obturateur vers la gauche et l'appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Fermer l'élément obturateur

- 1 Appuyer sur la zone marquée  sur l'élément obturateur.
L'élément obturateur est déverrouillé.
- 2 Pivoter l'élément obturateur vers la droite et l'appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Défecteur

Si l'aérateur de plan de cuisson est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur AA 414 010 pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

Nettoyage

Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Attention !

Endommagement des surfaces: N'utilisez pas ces produits nettoyants

- Produits agressifs ou abrasifs
- Nettoyant pour four
- Nettoyants corrosifs, chlorés ou agressifs
- Nettoyants très alcoolisés
- Éponges à vaisselle dures, abrasives, brosses ou tampons à récurer

Lorsqu'un produit de ce type tombe sur l'appareil, essuyez-le tout de suite à l'eau.

Rincez toujours soigneusement les éponges et lavettes neuves avant de les utiliser.

Nettoyage de l'appareil

Remarque : Avant le nettoyage, enlevez tous les bijoux aux bras et aux mains.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, une fois refroidi. Éliminez immédiatement les liquides débordés, ne laissez pas des résidus d'aliment sécher.

L'élément obturateur peut être enlevé pour le nettoyage ; voir le chapitre "Dépose du filtre à graisse métallique". L'élément obturateur peut être nettoyé au lave-vaisselle. Nettoyez aussi régulièrement l'intérieur de l'aérateur de plan de cuisson. En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses (référence 00311297).

Élément de l'appareil/surface	Nettoyage recommandé
Surfaces en inox	Eau additionnée de produit à vaisselle – sécher avec un chiffon doux. Utiliser très peu d'eau pour le nettoyage, de l'eau ne doit pas parvenir dans l'appareil. Ramollir les salissures séchées avec un peu d'eau et un peu de produit à vaisselle, ne pas gratter. Éliminer les encrassements importants, une coloration jaune due à la chaleur ou des petits points de rouille sur l'élément obturateur, occasionnés par le nettoyage au lave-vaisselle, avec notre nettoyant pour inox (référence 00311499).
Éléments de commande	Produit de nettoyage – la lavette ne doit pas être trop mouillée. Sécher avec un chiffon doux.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères décolorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres à graisse métalliques.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres à graisse métalliques très sales.
- Placez les filtres à graisse métalliques dans le lave-vaisselle sans les serrer. Les filtres à graisse métalliques ne doivent pas être coincés.
- Placez les filtres à graisse métalliques dans le lave-vaisselle, l'ouverture vers le bas.

A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

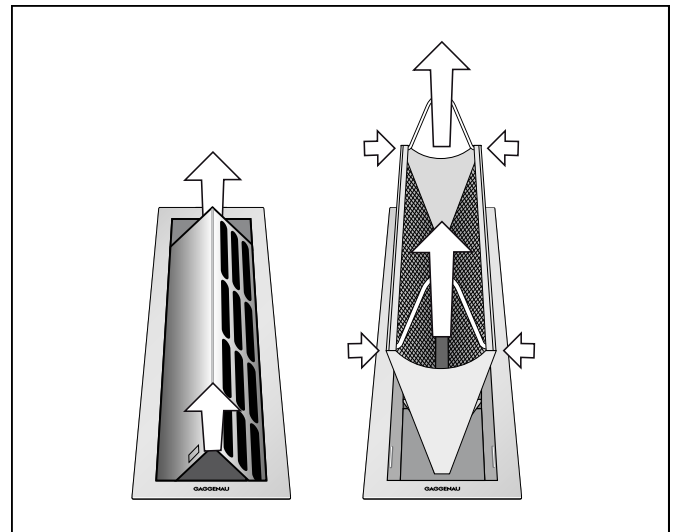
Dépose et installation des filtres à graisse métalliques

Dépose du filtre à graisse métallique

- 1 Amener l'élément obturateur en position médiane et le retirer par le haut. L'élément obturateur sort de sa fixation.

Remarques


- Pour retirer l'élément obturateur, utiliser un torchon.
 - Risque de rayure lors de sa sortie et en le déposant ! Retirer l'élément obturateur tout droit par le haut et ne pas l'accrocher.
- 2 Tourner les deux étriers de fixation vers le haut. Comprimez les étriers de fixation légèrement en bas afin que le filtre à graisse métallique se détache de l'arrêt. Sortir le filtre à graisse métallique par le haut de l'appareil.



- 3 Nettoyer le filtre à graisse métallique.
- 4 Nettoyer l'intérieur de l'aérateur de plan de cuisson.

Pose du filtre à graisse métallique

- 1 Pousser le filtre à graisse métallique vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette aux arrêts latéraux.
- 2 Tourner les deux étriers de fixation vers le bas.
- 3 L'élément obturateur étant en position médiane, le pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette audiblement aux deux fixations latérales.

Remarque : Le symbole  sur l'élément obturateur doit être à l'avant.


Anomalies – que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contacter le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée	Connecter l'appareil au secteur
	Panne de courant	Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent
	Fusible défectueux	Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'aérateur ne démarre pas	Tous les éléments de ventilation sont fermés	Ouvrir au moins 1 élément de ventilation
L'aérateur ne démarre pas, bien que l'élément de ventilation soit ouvert	L'élément obturateur est mal monté	Le symbole  sur l'élément obturateur doit être à l'avant

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution appropriée pour éviter des visites inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez la plaque signalétique comportant ces numéros en bas sur le devant de l'appareil. Pour cela, ouvrez la porte du meuble dans lequel l'appareil est encastré.

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E

N° FD

Service après-vente

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

B 070 222 148

FR 01 40 10 42 12

CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Ainsi vous êtes assurés que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Indice

Importanti avvertenze di sicurezza	34
Tutela dell'ambiente	36
Risparmio energetico	36
Smaltimento ecocompatibile	36
Tipi di esercizio	36
Aspirazione	36
A ricircolo	36
Il vostro nuovo apparecchio	37
Unità di aspirazione da piano	37
Manopola di comando	37
Spia sull'anello luminoso	37
Accessori speciali	38
Accessori per l'installazione	38
Comando	38
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	38
Accendere	38
Spegnere	38
Funzione post-cottura	39
Elemento di chiusura	39
Guida di conduzione aria	39
Pulizia	40
Pulizia dell'apparecchio	40
Pulire il filtro metallico antigrasso	41
Montaggio e smontaggio del filtro grassi metallico	41
Avarie - cosa fare?	42
Servizio di assistenza tecnica	42

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet www.gaggenau.com e l'eShop www.gaggenau-eshop.com

⚠️ **Importanti avvertenze di sicurezza**

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Sostanze e vapori pericolosi o esplosivi non devono essere aspirati.

Prestare attenzione a che non penetrino nell'apparecchio liquidi o piccoli componenti.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

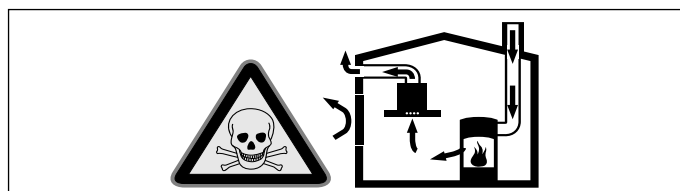
Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.



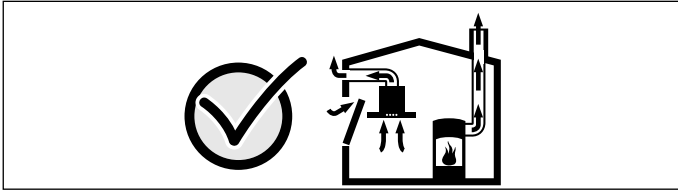
I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non

fisse, per es. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.
Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Se l'apparecchio viene fatto funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere prevista una guida di conduzione aria. La guida di conduzione aria migliora il comportamento di aspirazione con gli apparecchi a gas. La guida di

conduzione aria evita che si spengano le fiamme più piccole a causa dello spostamento d'aria.

Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Risparmio energetico

- Accendere il sistema di aspirazione soltanto quando è necessario. Se si desidera riscaldare brevemente una pietanza che non rilascia un odore forte, è anche possibile lasciare disattivato il sistema di aspirazione.
- Selezionare un livello ventola adatto alle condizioni del momento.
- A cottura ultimata, accendere nuovamente il sistema di aspirazione.
- Pulire il filtro per grassi a intervalli regolari: ciò aumenta l'efficacia del sistema di aspirazione.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Tipi di esercizio

Questo apparecchio può essere impiegato per aspirazione o ricircolo.

Aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria esausta deve essere immessa in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, oppure in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

A ricircolo



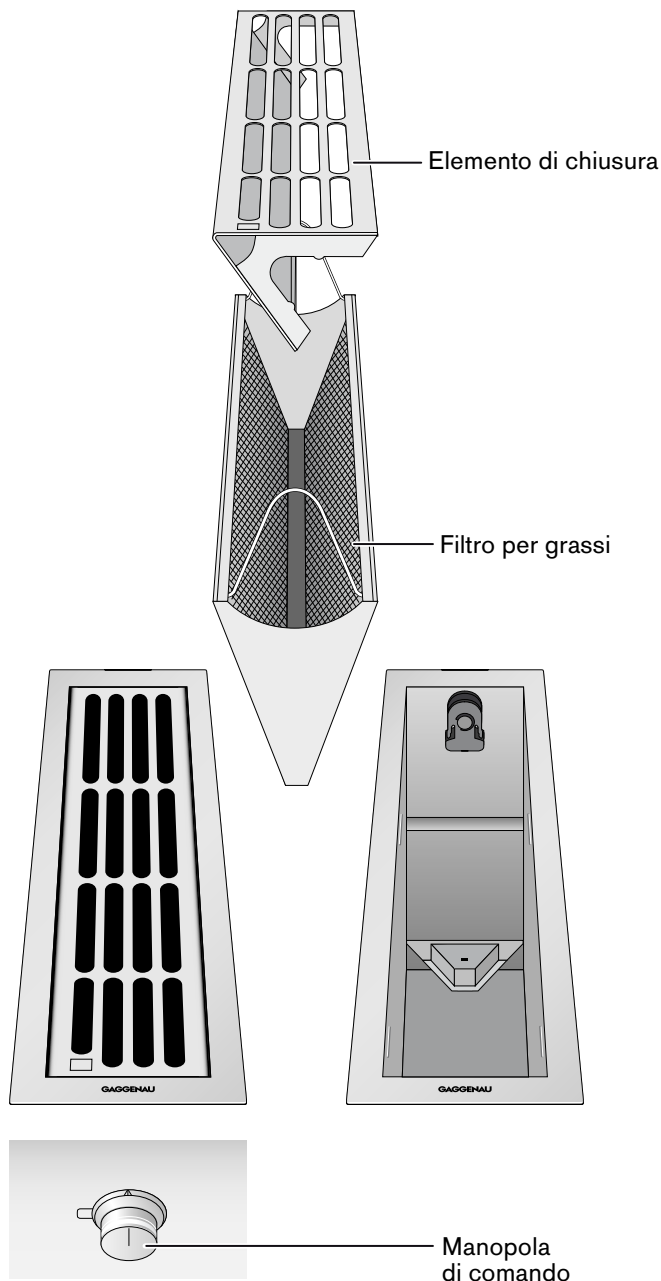
L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimpressa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

Il vostro nuovo apparecchio

Qui conoscerete il vostro nuovo apparecchio e vi saranno fornite informazioni sugli accessori.

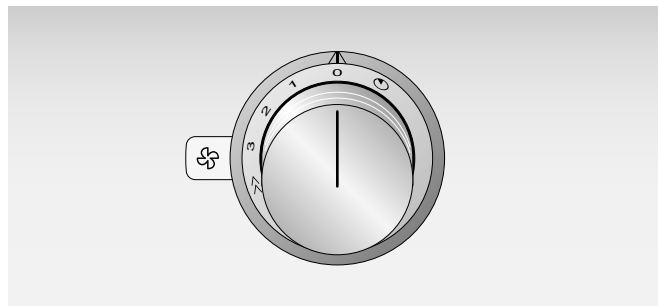
Unità di aspirazione da piano



Avvertenza: L'unità di aspirazione da piano VL 414 può essere utilizzata soltanto in abbinamento alla manopola di comando AA 490 110/111. Alla AA 490 110/111 possono essere collegate al massimo 4 VL 414. Le indicazioni operative valgono per tutti gli elementi di aspirazione aperti.

Il che significa: se si imposta la manopola di comando sul livello 1, tutti gli elementi di aspirazione aperti vengono fatti funzionare al livello 1.

Manopola di comando



Scegliere il livello ventola servendosi della manopola di comando.

0	Ventola off
1	Livello ventola 1
2	Livello ventola 2
3	Livello ventola 3
»»	Modalità intensivo
🕒	Funzione post-cottura

Spia sull'anello luminoso

Le manopole di comando sono dotate di un anello luminoso con diverse possibilità di visualizzazione.

Indicatore	Significato
○ Off	Apparecchio OFF (tutti gli elementi di aspirazione sono chiusi)
● Luce fissa	Apparecchio ON (almeno 1 elemento di aspirazione aperto)
☀ Luce lampeggiante	Funzione post-cottura 🕒 ON (almeno 1 elemento di aspirazione aperto)
☀ Luce lampeggiante	Al termine della modalità intensivo, finché la manopola di comando si trova sulla modalità intensivo »» e almeno 1 elemento di aspirazione è aperto.
○ Anello luminoso off	
● Anello luminoso acceso	
☀ Anello luminoso lampeggiante	

Accessori speciali

I seguenti accessori possono essere ordinati presso il vostro rivenditore specializzato:

AA 414 010 Guida di conduzione aria, per il funzionamento accanto ad apparecchi a gas VG 414/415/424/425

Usate solo gli accessori indicati. Il produttore declina ogni responsabilità nel caso di uso erraneo degli accessori.

Accessori per l'installazione

VA 420 000 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio a filo

VA 420 001 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio a filo e coperchio/listello di compensazione

VA 420 010 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio in appoggio

VA 420 011 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio in appoggio e coperchio/listello di compensazione

VA 450 110 Listello di compensazione di 11 cm per compensare la profondità in caso di più apparecchi Vario

AD 724 040 Elemento di collegamento per tubo rotondo NW 125 mm. Per il collegamento laterale a VL 414 è necessario un adattatore supplementare AD 724 041.

AD 724 041 Elemento di collegamento per tubo rotondo NW 125 mm. Necessario per il collegamento laterale a VL 414.

AS 070 000 Elemento di collegamento per prolungamento in caso di montaggio accanto a VK o VF

Comando

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

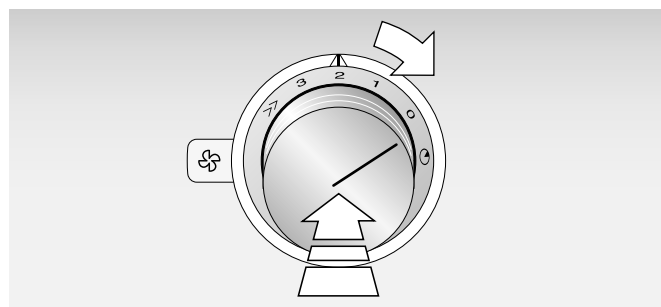
Prestare attenzione alla seguente avvertenza prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta:

Pulire a fondo l'apparecchio e gli accessori.

Accendere

Sono disponibili tre livelli di aspirazione e una modalità intensivo >>>.

- 1 Aprire gli elementi di chiusura.
Avvertenza: Affinché si attivi la ventola è necessario che almeno un elemento di chiusura sia aperto.
- 2 Premere la manopola di comando e ruotare la manopola di comando verso destra sul livello ventola desiderato.
L'anello luminoso dietro la manopola di comando è acceso.



Modalità intensivo

La modalità intensivo dura dieci minuti. Trascorso questo lasso di tempo il sistema di aspirazione ritorna automaticamente al livello ventola 3. L'anello luminoso dietro la manopola di comando lampeggia finché la manopola di comando, al termine della modalità intensivo, si trova ancora nella posizione modalità intensivo >>> e almeno 1 elemento di aspirazione è aperto.

Spegnere


- 1 Ruotare la manopola di comando nella posizione 0.
- 2 Chiudere gli elementi di chiusura.

Funzione post-cottura

Ideale per la ventilazione post-cottura dell'area di cottura. La funzione post-cottura è disponibile soltanto al livello 2.

- 1 Aprire gli elementi di chiusura.

Avvertenza: Affinché la ventola venga azionata, deve essere aperto almeno un elemento di chiusura.

- 2 Premere la manopola di comando e ruotarla verso sinistra portandola sulla funzione post-cottura . L'anello luminoso dietro alla manopola di comando lampeggia.

Trascorso il tempo di ventilazione post-cottura il sistema di aspirazione si spegne automaticamente.

Il tempo di ventilazione post-cottura è di dieci minuti con la combinazione con AA 490 110 e di sei minuti con la combinazione con AA 490 111.

Elemento di chiusura

Pericolo di scottature!

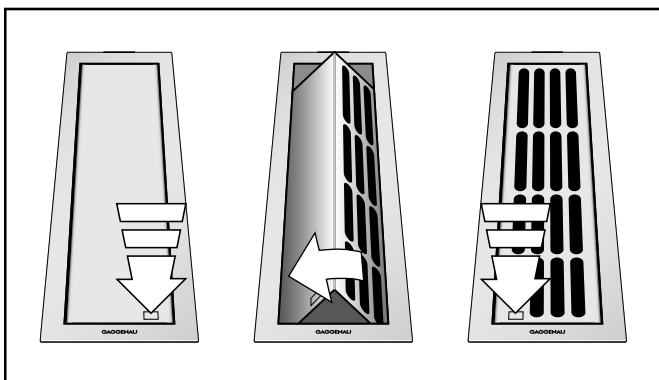
Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Toccare l'elemento di chiusura soltanto in corrispondenza della marcatura.

Gli elementi di aspirazione si possono aprire e chiudere in modo indipendente l'uno dall'altro. Aprire gli elementi di chiusura in corrispondenza di dove avviene la cottura.

Avvertenza: Affinché si attivi la ventola è necessario che almeno un elemento di chiusura sia aperto.

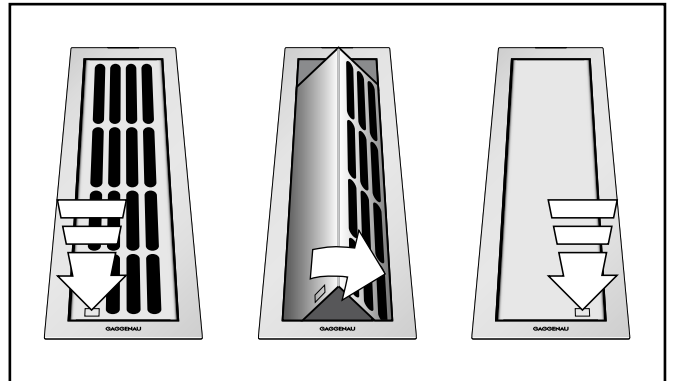
Apertura dell'elemento di chiusura

- 1 Premere in corrispondenza della marcatura sull'elemento di chiusura. L'elemento di chiusura si sblocca.
- 2 Far ruotare l'elemento di chiusura verso sinistra e premerlo verso il basso finché non si innesta.



Chiusura dell'elemento di chiusura

- 1 Premere in corrispondenza della marcatura sull'elemento di chiusura. L'elemento di chiusura si sblocca.
- 2 Far ruotare l'elemento di chiusura verso destra e premerlo verso il basso finché non si innesta.



Guida di conduzione aria

Se l'unità di aspirazione da piano viene fatta funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere prevista una guida di conduzione aria AA 414 010 sull'apparecchio a gas. La guida di conduzione aria migliora il comportamento di aspirazione con gli apparecchi a gas. La guida di conduzione aria evita che si spengano le fiamme più piccole a causa dello spostamento d'aria.

Pulizia

Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Attenzione!

Danni alla superficie: Non usate questi detergenti

- Detergenti aggressivi o abrasivi
- Detergente per forno
- Detergenti corrosivi, a base di cloro o aggressivi
- Detergenti a forte contenuto di alcol
- Spugnette, spazzole o cuscinetti duri e abrasivi

Se uno di questi prodotti arriva sull'apparecchio, sciacquate subito con acqua.

Lavate bene i panni da cucina prima dell'uso!

Pulizia dell'apparecchio

Avvertenza: Prima di pulire, togliere ogni braccialetto e ogni anello.

Dopo che si è raffreddato, pulire l'apparecchio al termine di ogni utilizzo. Rimuovere immediatamente i liquidi fuoriusciti, non lasciare seccare i residui di cibo.

L'elemento di chiusura può essere rimosso per la pulizia; vedere capitolo "Rimuovere il filtro metallico per grassi". L'elemento di chiusura può essere lavato in lavastoviglie. Pulire regolarmente anche l'ambiente interno dell'unità di aspirazione. In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale (codice ordine 00311297).

Componente dell'apparecchio/superficie	Pulizia consigliata
Superfici in acciaio inossidabile	Detersivo, utilizzare un panno morbido. Pulire utilizzando poca acqua affinché non penetri all'interno dell'apparecchio. Lasciare ammorbidire i residui secchi con un po' di acqua e detersivo, non sfregare. Utilizzando il nostro detergente per superfici in acciaio (codice ordine 00311499) rimuovere lo sporco ostinato, l'ingiallimento causato dal calore o piccole macchie di ruggine sull'elemento di chiusura, derivanti dalla pulizia nella lavastoviglie.
Elementi di comando	Detersivo, lo straccio non deve essere troppo bagnato. Asciugare con un panno morbido.

Pulire il filtro metallico antigrasso

Pericolo di incendio!

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Avvertenze

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

In lavastoviglie:

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico per grassi.

- Non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici per grassi nella lavastoviglie non troppo vicini. I filtri metallici per grassi non devono essere stretti o serrati.
- Posizionare i filtri metallici per grassi nella lavastoviglie con l'apertura rivolta verso il basso.

A mano:

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

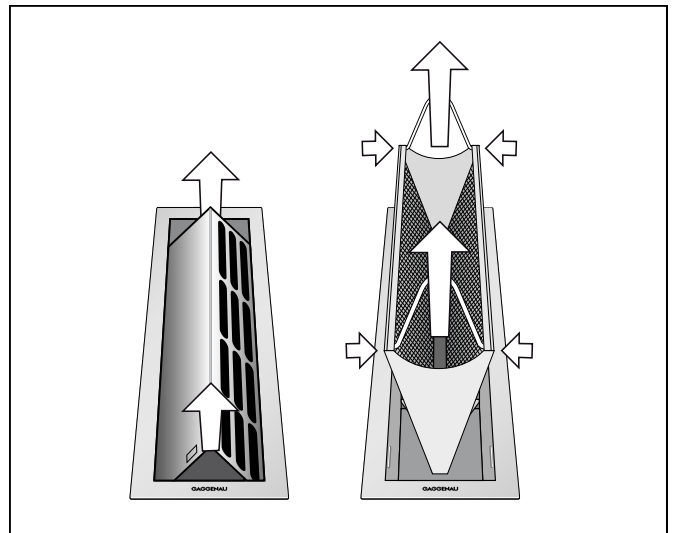
Montaggio e smontaggio del filtro grassi metallico

Rimuovere il filtro metallico per grassi

- 1 Portare l'elemento di chiusura in posizione centrale ed estrarlo verso l'alto. L'elemento di chiusura scatta fuori dal supporto.

Avvertenze


- Per l'estrazione dell'elemento di chiusura utilizzare un panno.
 - Pericolo di graffi durante il sollevamento e l'estrazione! Estrarre l'elemento di chiusura verso l'alto tenendolo dritto, facendo attenzione a non farlo urtare.
- 2 Ruotare verso l'alto entrambe le staffe. Premere leggermente verso il basso entrambe le staffe affinché il filtro metallico per grassi si sblocchi dal dispositivo di arresto. Estrarre il filtro metallico per grassi dall'apparecchio tirandolo verso l'alto.



- 3 Pulire il filtro metallico per grassi.
- 4 Pulire l'ambiente interno dell'unità di aspirazione da piano.

Montaggio del filtro metallico per grassi

- 1 Premere verso il basso il filtro metallico per grassi finché non si innesta nei dispositivi di arresto laterali.
- 2 Ruotare verso il basso entrambe le staffe.
- 3 Premere verso il basso l'elemento di chiusura in posizione centrale finché non si innesta in entrambi i supporti laterali con un "clic".

Avvertenza: Il simbolo  sull'elemento di chiusura deve essere davanti.


Avarie - cosa fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

Pericolo di scariche elettriche!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Tabella guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita	Collegare l'apparecchio alla corrente
	Interruzione di corrente	Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano
	Il fusibile è difettoso	Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto.
La ventola non si avvia	Tutti gli elementi di aspirazione sono chiusi	Aprire almeno 1 elemento di aspirazione
La ventola non si avvia nonostante l'elemento di aspirazione sia aperto	L'elemento di chiusura non è stato montato in modo corretto	Il simbolo  sull'elemento di chiusura deve essere davanti

Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i numeri si trova in basso nella parte anteriore dell'apparecchio. Aprire lo sportello del mobile in cui è stato inserito l'apparecchio.

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice prodotto (E)	Codice di produzione (FD)
---------------------	---------------------------

Servizio di assistenza tecnica

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-091240
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

GAGGENAU



9000770448 de, fr, it, nl (950212)